

第十三章

命令语气

一、命令语气的结构

1. **命令语气** (Imperative Mood) 是一种表达意愿的语气，往「意志」（把自己意思强加在其他人身上）和「有可能性」的方向移动。
2. **命令语气的用法**：用在命令（下属）、鼓励、劝勉、或恳求（位高者）上。它可配以否定词 μή，表示禁止某一个行动或不应该做某一个动作。
3. **命令语气的字形结构**：新约中出现的命令语气动词，主要为**现在式及简单过去式**。**现在完成式**的命令语气动词只在新约出现四次。因此，这里只专注学习现在式与简单过去式的字形变化。
4. 命令语气动词没有第一人称的字形。所以，它没有第一人称的字尾变化。
5. **命令语气各时式动词的字尾变化如下**：

时式/时态	人称/数目	主动语态	中间语态	被动语态
现在式	2 单	ε	ου	ου
	3 单	ετω	εσθω	εσθω
	2 复	ετε	εσθε	εσθε
	3 复	ετωσαν	εσθωσαν	εσθωσαν
简单过去式 (第一)	2 单	σον	σαι	θητι
	3 单	σατω	σασθω	θητω
	2 复	σατε	σασθε	θητε
	3 复	σατωσαν	σασθωσαν	θητωσαν
简单过去式 (第二)	2 单	ε	ου	ητι
	3 单	ετω	εσθω	ητω
	2 复	ετε	εσθε	ητε
	3 复	ετωσαν	εσθωσαν	ητωσαν

6. 命令语气动词在信望爱网页的表达如下，它的字尾也表达：时式、语态、语气、人称、数目。

例： ἀκολουθεῖ (现在、主动、命令语气、第二人称、单数)

00190 動詞 現在 主動 命令語氣 第二人稱 單數 | ἀκολουθέω | 跟隨、成為門徒 ||

二、命令语气现在式动词的动作

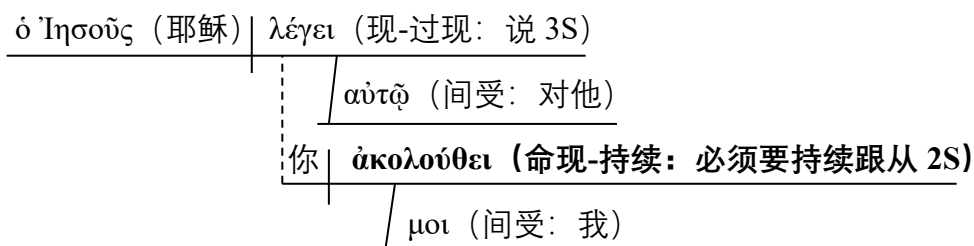
1. 一般上现在式命令语气是表达一个一般的命令或是强调持续的命令。

2. 命令语气现在式动词有七种用法：

1) **开始与持续**：命令一个动作的开始和持续 (Beginning and Continuation of an Action)

例：ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ· **ἀκολούθει** μοι (太 8:22)

耶稣 说 对他 **跟从 (命令)** 我



翻译：耶稣对他说：你**必须持续跟从**我。

解释：耶稣指示那个门徒**开始和持续**跟随他，或是命令那个门徒**继续**已经在进行的行动。

2) **习惯性**：命令一个习惯性地执行的动作 (An Action That to Be Habitually Carried Out)

例：πλὴν **ἀγαπᾶτε** τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν (路 6:35)

可是 **爱 (命令)** 仇敌 你们的

翻译：可是，你们**必须习惯性地**爱你们的仇敌。

解释：爱需要被习惯性地**重复**而成为行为的模式。

3) **重复**：命令一个不断重复的动作 (To Keep Repeating an Action)

例：ἑαυτοὺς **πειράζετε** (林后 13:5)

自己 **省察 (命令)**

翻译：你们**必须重复地**省察自己。

解释：定期（如一星期一次的省察）**重复**的自我省察行动，不一定是持续不断的行动，但却是一定需要**重复**的行动。

4) **问候 (Greeting)**：使用在问候的句子，没有命令语气的命令果效。这用法有**现在式**，也有**简单过去式**。

例：**χαῖρε**, βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων (可 15:18)

欢呼 (现在式) 犹太人的王

翻译：你们要欢呼，犹太人的王（Hail, king of Jews!）。

例：Ἀσπάσασθε Πρίσκαν（罗 16:3）

问候（简过） 百基拉

翻译：请你们问候百基拉。

- 5) 允许/容许：这种用法通常并不意味着某些行为是可选的或被批准的，而是表达既成事实的动作，就这样做（Permissive Imperative or Imperative of Toletation）。这用法有现在式，也有简单过去式。

例：ὑπάγετε（太 8:32）

你们去吧（现在式）

翻译：你们去吧。

例：ὁμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν（太 23:32）

你们 去凑齐（简过） 尺度 先祖 你们的

翻译：你们去凑齐你们先祖的尺度（罪孽）吧。

- 6) 条件：在子句设定一个条件，然后在主要句子实现该动作（该动词通常是未来式）（Conditional Imperative）。这用法有现在式，也有简单过去式。

例：ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε（约 1:39）

你们来（现在式） 你们将看见（未来式）

翻译：若你们来，你们将看见。

例：ταπεινώθητε ἐνώπιον τοῦ κυρίου καὶ ὑψώσει ὑμᾶς（雅 4:10）

谦卑（简过） 在主面前 高升（未来式） 你们

翻译：若你们在主面前谦卑，他就高升你们。

- 7) 禁止持续：命令语气现在式动词配以否定词 μή，表达禁止一个持续的动作或是停止一件已经做的事。

例：μὴ βαστάζετε βαλλάντιον（路 10:4）

翻译：你们不要带钱袋。（平时有带钱袋，但从现在开始，不要带钱袋）

例：μηκέτι ἀμάρτανε（约 5:14）

翻译：不要再犯罪（已犯罪但要停止）（命令语气现在式）

三、命令语气简单过去式的动作

1. 命令语气简单过去式不表达实质的时间特征，故不带往昔号。它是指不指定的动作。

2. 命令语气简单过去式有八种用法：

1) **整体**：整体的一个命令 (Command Viewed as a Whole)

例： ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας (太3:8)

结出 所以 果子 相称 悔改

翻译：所以，你们**必须要**结出果子，与悔改的心相称。

解释：这不是一个一次性的行动，也不强调持续性动作，是一个受限于特定上下文的动作。

2) **开始**：命令要开始一个动作 (To Begin an Action)

例： ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ (罗6:13)

 可是 **献给** 自己 给神

翻译：可是，你们**必须开始**把自己献给神。

解释：要**开始**献上的动作，把自己献给上帝。

3) **请求**：说者对上级的请求 (A request to a superior)。可请求做或不做一件事。通常是简单过去式。

例： βοήθησον ἡμῖν (可9:22)

帮助 我们

翻译：**请你们来帮助**我们吧。

解释：被鬼附孩子的父亲**请求**耶稣帮助他们。

4) **宣布**：有时被动语态的命令语气动词是表达一个在说的时候要成就的声明或说法 (Pronouncement Imperative)，可是听命令的人是无法行该命令的。换句话说，一个命令，接收者做不到该命令所说的，但在该命令被说出来后就成为事实。

例： ὁ ἐστὶν διανοίχθητι (可 7:34)

 耳朵 是 **打开 (简过)**

翻译：耳朵是打开了。

5) **问候 (Greeting)**：使用在问候的句子，没有命令语气的命令果效。这用法有现在式，也有简单过去式。

例： Ἀσπάσασθε Πρίσκαν (罗 16:3)

问候 (简过) 百基拉

翻译：请你们问候百基拉。

- 6) 允许/容许：这种用法通常并不意味着某些行为是可选的或被批准的，而是表达既成事实的动作，就这样做（Permissive Imperative or Imperative of Toletation）。这用法有现在式，也有简单过去式。

例：ὁμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν (太 23:32)

你们 去凑齐（简过） 尺度 先祖 你们的

翻译：你们去凑齐你们先祖的尺度（罪孽）吧。

- 7) 条件：在子句设定一个条件，然后在主要句子实现该动作（该动词通常是未来式）（Conditional Imperative）。这用法有现在式，也有简单过去式。

例：ταπεινώθητε ἐνώπιον τοῦ κυρίου καὶ ὑψώσει ὑμᾶς (雅 4:10)

谦卑（简过） 在主面前 高升（未来式） 你们

翻译：若你们在主面前谦卑，他就高升你们。

- 8) 禁止开始：命令语气简单过去式动词配以否定词 μή，表达不要开始做一件事或动作。命令语气现在式配以否定词 μή，表达停止一件已经做的事。

例：ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω (太 24:18)

在田里的人不要让他转回（尚未转回）（命令语气简单过去式）

例：μηκέτι ἁμάρτανε (约 5:14)

不要再犯罪（已犯罪但要停止）（命令语气现在式）

你	μηκέτι（不再）ἁμάρτανε（命现-禁止持续：要继续犯罪 2S）
---	--------------------------------------

翻译：你不要再继续犯罪。

功课 12

画出以下经文的句型图，写出命令语气的动作，并翻译为中文。

- 1) Γυνή ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ· (提前2:11)
- 2) μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, (提前 4:14)
- 3) Χήρας τίμα τὰς ὄντως χήρας. (提前 5:3)
- 4) ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν (太 12:33)
- 5) οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε. (林前 16:1)
- 6) κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παραδέχου (提前 5:19)
- 7) ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως (提前 6:12)
- 8) ποιήσατε καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας (路 3:8)
- 9) ὀργίζεσθε καὶ μὴ ἀμαρτάνετε· (弗 4:26)
- 10) Αἰτεῖτε καὶ δοθήσεται ὑμῖν (太 7:7)
- 11) Μὴ βασιλευέτω ἡ ἀμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι (罗 6:12)
- 12) μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε. (可 5:36)
- 13) Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους ἡγείσθωσαν (提前 6:1)
- 14) Μηδεὶς σου τῆς νεότητος καταφρονεῖτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, (提前 4:12)